

MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

MS Potro de herrar



**MS Potro de herrar
Silver**



**MS Potro de herrar
Platinum**



**MS Potro de herrar
Platinum Hydro**

Índice

1. Introducción.....	3
2. Comparar cajas de recorte de pezuñas y Opciones generales.....	4
3. Símbolos y pictogramas.....	5
4. Garantía y Mantenimiento.....	7
5. Información técnica.....	8
6. Descripción del potro	9
6.1. Manejo.....	10
6.2. Información eléctrica.....	11
6.3. Instalación hidráulica.....	13
6.4. Seguridad.....	15
6.5. Durante el uso normal y Personal de operación.....	16
6.6. Instalación y Ubicaciones.....	17
6.7. Conexión de la máquina y Puesta en marcha.....	19
6.8. Parada de emergencia.....	20
7. Anexo.....	21

Introducción

Enhorabuena por el nuevo potro de herrar!

Por favor, lea este manual detenidamente antes de empezar a trabajar con el potro de herrar. Recuerde en todo momento que está trabajando con animales y los tiene que tratar de tal manera que este potro de herrar tan solo sea una herramienta para facilitar el trabajo a las personas y los animales.

KLAUX.EU y están especializan en el desarrollo y la producción de potros de herrar y cuidado de ganado para usuarios profesionales tales como: cuidadores de pezuñas, veterinarios y ganaderos.

Nuestros potros se desarrollan y producen de acuerdo a los estándares más altos de seguridad, confort de trabajo e higiene, donde la amabilidad hacia los animales siempre es lo más importante.

Este manual contiene información para la instalación y el funcionamiento del potro de herrar.

Nuestros potros de herrar de diseñan y fabrican en los Países Bajos según las últimas normativas europeas de seguridad, con especial atención a las normas NEN y a la directiva de máquinas. Lea este manual íntegramente y preste especial atención a las normas de seguridad específicas antes de transportar, instalar o utilizar la máquina.

Los usuarios que no entiendan ninguno de los idiomas en los que está escrito este manual deberán solicitar a KLAUX.EU un manual en su propio idioma. El usuario también debe encargarse de la formación de cualquier otra persona autorizada a utilizar la máquina.

El incumplimiento de estas instrucciones, el uso incorrecto de la máquina, los trabajos de mantenimiento extraordinario no realizados por personal y/o empleados competentes y autorizados, la retirada de placas o marcas de cualquier tipo, la retirada o alteración de la instalación y/o de los mecanismos de seguridad de la máquina o cualquier otra acción que no esté expresamente permitida y que pueda perjudicar a la máquina, incluidos los sistemas de seguridad de la máquina, exonerará al proveedor y al fabricante de toda responsabilidad y puede ocasionar lesiones y daños graves. Este manual de instrucciones pertenece a la máquina y debe ir siempre con ella aunque pase a ser propiedad de otra persona.



Comparar cajas de recorte de pezuñas

Funciones y accesorios	Silver	Platinum	Platinum Hydro
Totalmente galvanizado	✓	✓	✓
Totalmente eléctrico	✓	✓	✓
Doble soporte de fijación (trasero)	✓	✓	✓
Modelo alto para vacas grandes	✓	✓	✓
Parada de emergencia central (2x)	✓	✓	✓
Fijación para argolla de elevación	✓	✓	✓
Dos puertas flotantes (2x)	✓	✓	✓
Accionamiento eléctrico	✓ (220 volt)	✓ (24 Volt)	✓ (24 Volt)
Enchufe	✓ (1x)	✓ (2x)	✓ (2x)
Suelo de chapa metálica	✓		
Iluminación LED		✓	✓
Laterales cerrados para facilitar la entrada de vacas		✓	✓
Suelo sin poros		✓	✓
Fondo con revestimiento antideslizante		✓	✓
Portaherramientas giratorio		✓	✓
Interruptor de fuga a tierra		✓	✓
Portón trasero hidráulico			✓
Barra de retención con mando a distancia en el portón trasero			✓
Bandeja de goteo bajo el motor hidráulico			✓

Opciones generales	Silver	Platinum	Platinum Hydro
Elevador de cajas equipado con portacucharas para palés	✓	✓	✓
Argolla de elevación certificada	✓	✓	✓
Alfombrilla de goma	✓	No aplicable	No aplicable
Portaherramientas giratorio	✓	Incluido	Incluido

Símbolos y pictogramas

En la instalación se han colocado una serie de pictogramas y advertencias, para llamar la atención entre otras cosas de los usuarios sobre los posibles riesgos. Véase a continuación un diagrama con todos los símbolos y pictogramas utilizados que describen la explicación correcta y que se encuentran en la máquina si es necesario.

Pictograma	Descripción	Ubicación
Placa de identificación <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de descripción • Número de serie • Presión hidráulica máx. • Año de construcción • Peso • Voltaje 	En el bastidor de la máquina	
<ul style="list-style-type: none"> • Lea el manual de instrucciones • Lleve gafas de seguridad al herrar • Use zapatos de seguridad • Use guantes de seguridad 	En el bastidor de la máquina	
Iconos de advertencia Sistema bajo presión	En el bastidor de la máquina	
Iconos de advertencia de peligros mecánicos y eléctricos	En el bastidor de la máquina	
Iconos de advertencia Piezas giratorias y móviles	En el bastidor de la máquina	
Peligro de aplastamiento	En el bastidor de la máquina	
Icono para los Cáncamos de izar	En los cáncamos de izar	
	¡PRECAUCIÓN! Compruebe a menudo que los pictogramas y las marcas sean claramente reconocibles o legibles. Reemplácelos si este ya no es el caso.	

- La máquina no sirve para su uso en atmósferas potencialmente explosivas
- Todas las personas responsables del funcionamiento deben leer y comprender íntegramente, como mínimo, los capítulos sobre el funcionamiento y la seguridad de estas instrucciones.
- Todas las personas responsables del montaje, instalación, mantenimiento y/o reparación deben leer y comprender todas las instrucciones de funcionamiento.
- El usuario en cualquier circunstancia es responsable de la interpretación y uso de este manual. Póngase en contacto con el propietario o gerente si tiene alguna pregunta o duda sobre la interpretación correcta.
- Este manual debe mantenerse cerca del potro y debe estar al alcance de los usuarios.
- Todos los trabajos de mantenimiento y ajustes importantes en el potro y comentarios deben ser anotados en un libro de registro.
- No se permiten modificaciones en el potro sin la autorización previa por escrito del proveedor.
- Póngase en contacto con KLAUX.EU para trabajos de mantenimiento especiales que no estén escritos en este manual.
- Cumpla en todo momento los requisitos de seguridad especificados en el capítulo "Seguridad".
- El buen funcionamiento y la seguridad del sistema sólo se pueden garantizar si el mantenimiento recomendado se lleva a cabo a tiempo y correctamente.



Garantía

La garantía está sujeta a las siguientes limitaciones. El período de garantía para los productos suministrados por KLAUX.EU es de 12 meses a partir de la fecha de compra. Esta garantía se limita a defectos de fabricación y materiales y, por lo tanto, no cubre los fallos causados por una parte del producto que esté expuesta a cualquier tipo de desgaste. Por lo tanto, se excluye el desgaste normal esperado al utilizar este producto.

1. La responsabilidad de KLAUX.EU se limita a la sustitución de las piezas defectuosas; no aceptamos ninguna reclamación por ningún otro tipo de daño o coste.
2. La garantía se anula automáticamente en caso de un mantenimiento atrasado o mal realizado.
3. Si existen dudas sobre los trabajos de mantenimiento o si la máquina no funciona correctamente, siempre deberá ponerse en contacto con el proveedor.
4. La garantía no se aplica si el defecto es causado por un uso inadecuado o negligente, o de mantenimiento que se ha llevado a cabo en violación de las instrucciones contenidas en este manual.
5. La garantía queda anulada si el producto es reparado o modificado por un tercero.
6. Los defectos causados por daños o accidentes causados por factores externos quedan excluidos de la garantía.
7. Si reemplazamos las piezas de acuerdo con las obligaciones de esta garantía, las piezas reemplazadas se convertirían en nuestra propiedad.

Mantenimiento

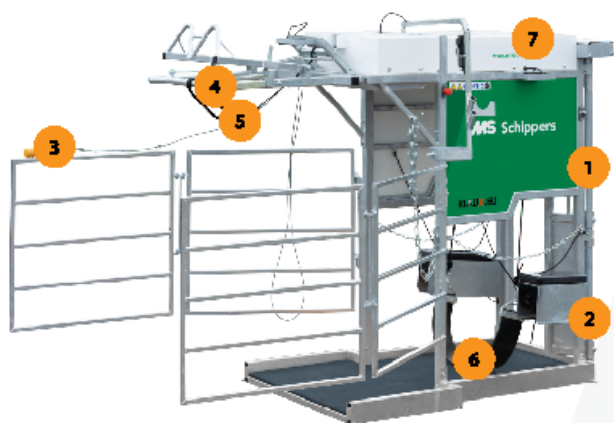
- La máquina debe ser mantenida periódicamente, por lo menos una vez al año, dependiendo del uso.
- Todas las piezas móviles y en los casos en que se disponga de boquillas de engrase deben estar provistas de grasa o lubricante para rodamientos.
- Revisión de toda máquina y de la instalación.
- Sólo técnicos capacitados deben realizar el mantenimiento y/o las reparaciones.
- Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deben registrarse en el libro de operaciones.
- Compruebe la máquina después de su mantenimiento y/o reparación antes de utilizarla.

Información técnica

General		
Temperatura ambiente al estar en funcionamiento	De -10 a 35	°C
Producción de ruido	< 75 en un rango de 3 metros	dB (A)
Dimensiones del potro exterior		
Lengte	213 cm	
Ancho	120 cm	
Altura	218 cm con soporte de material	215 cm sin soporte de material
Peso	Silver 500kg, Platinum 560kg, Hydro 650kg	
Dimensiones del potro interior		
Lengte	165 cm	
Ancho	70 cm	
Ancho (entre las puertas)	70 cm	
Altura	180 cm	
Conexión eléctrica		
Suministro de energía	1	
Tensión en función del país	230	V
Fusible necesario	16	A
Potencia	0,75	KVA
Instalación hidráulica		
Presión máxima de funcionamiento	210	Bar
Cantidad de llenado del tanque	8	litros
Tipo de aceite	Hvi46	
Temperatura máx. del aceite	70	°C

Descripción del potro

Cifra	Pieza	Descripción
1	Puerta	La puerta puede ser operada manual o hidráulicamente en 3 posiciones: 1. Totalmente abierta: la vaca puede salir del potro por la parte delantera. 2. Posición de atrapamiento: la vaca puede pasar la cabeza por la puerta, pero la cruz no. 3. Cerrada: la puerta se cierra tras el paso de la cabeza de la vaca.
2	Soporte de patas delanteras	La pata delantera de la vaca se puede fijar al soporte de patas delanteras mediante un cabrestante eléctrico para poder herrar la pata delantera.
3	Valla	Por defecto viene una valla para guiar a las vacas.
4	El portón trasera se opera de forma manual o hidráulica	Después de haber colocado a la vaca en el potro, el portón trasero se coloca de forma suelta contra la parte posterior de la vaca. El portón trasero también tiene una doble fijación de las patas traseras, lo que aumenta la seguridad del usuario. La apertura manual del portón trasero se simplifica mediante un resorte de gas.
5	Cabrestante de patas traseras	La pata trasera se puede levantar con el cabrestante electrónico. Cuando se levanta la pata trasera, la pata entra en el doble soporte de sujeción del portón trasero para que la zarpa pueda ser cortada y cuidada.
6	Cincha de panza	Cuando la vaca se coloca en el potro, la cincha se eleva eléctricamente detrás de las patas delanteras por medio de una faja en la panza con una cadena. La faja sirve de apoyo.
7	Iluminación	Mediante el botón de encendido y apagado situado en la parte derecha de la caja, se puede encender o apagar la iluminación LED.
	¡Precaución!	Cuando un cabrestante termina, automáticamente vuelve a aparecer, pero en la dirección opuesta. Entonces la descripción/símbolo del control ya no es correcta. Se ha cambiado el sentido de giro.



Platinum Hydro



Platinum

Descripción del potro

Manejo Silver

1. Botón de parada de emergencia
2. Mando 220 V controlado abajo/arriba

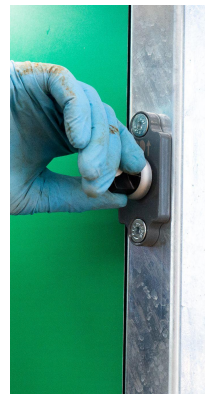


Silver

Descripción del potro

Manejo Platinum & Platinum Hydro (24 Volt)

Cifra	Pieza
1	Parada de emergencia
2	Encendido/apagado de la iluminación
3	Faja de panza arriba / abajo
4	Cabestrante de pata trasera arriba / abajo
5	Cabestrante de pata delantera arriba / abajo



Información eléctrica

1) La instalación eléctrica proporciona el suministro de electricidad.
para motores eléctricos y/o la unidad hidráulica, iluminación y tomas de corriente

2) Véase el esquema eléctrico para conocer la estructura y el funcionamiento de la instalación eléctrica. El esquema se encuentra en el manual de la máquina.

3) La ubicación de los componentes de control en su instalación puede diferir de la que se muestra en la siguiente imagen.

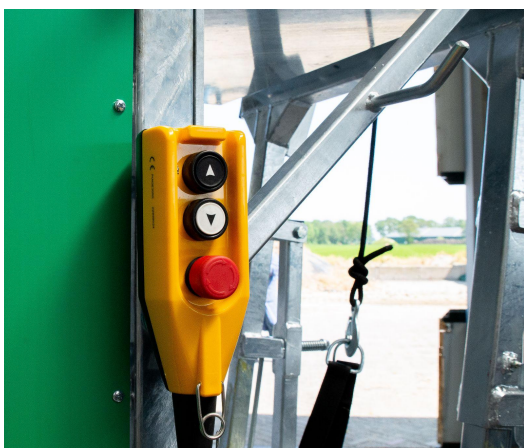
Los trabajos en la instalación eléctrica sólo puede ser realizadas por un técnico experto



Cabestrante de la pata trasera alta/baja

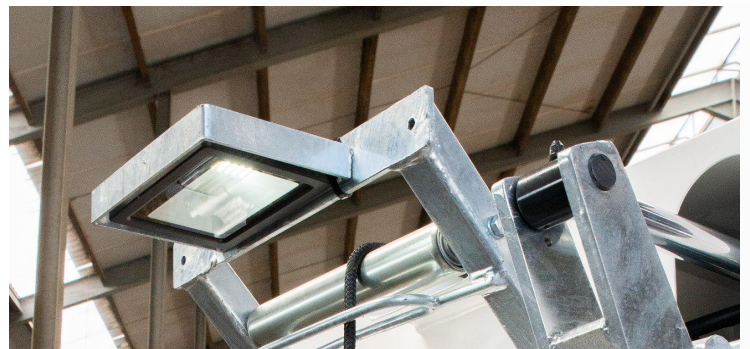
Platinum Hydro

Soporte de fijación con mando a distancia en el portón trasero (24 V)



Descripción del potro

Figura	Pieza	Descripción
	cable de alimentación	Para conectar la máquina a la red eléctrica.
1	Botones de parada de emergencia	Si se pulsa la parada de emergencia se detienen todos los movimientos y se apaga la máquina. Esto también se aplica a las tomas de corriente, con excepción de la iluminación.
2	Enchufes	2x en el brazo de material.
3	Cajas de control	Aquí se encuentran los controles y el interruptor de corriente de fuga a tierra.
4	Luces	Esto permite iluminar el lugar de trabajo / ver mejor la zarpa



Platinum

Descripción del potro

Instalación hidráulica

(sólo se aplica si este potro está equipado con esta opción)

Hidráulica y seguridad

Las herramientas hidráulicas son herramientas que funcionan a presión de aceite. El trabajo con herramientas hidráulicas no está exento de peligro. Hay posibilidad de fuga de aceite. Además, las herramientas hidráulicas a menudo ejercen mucha fuerza y presión, lo que conlleva riesgos para las personas, los animales, las máquinas, las estructuras y los materiales. Aquí hay algunas instrucciones generales de seguridad:

Indicaciones generales de seguridad para el trabajo con herramientas hidráulicas

La presión hidráulica ejerce más fuerza que la fuerza muscular de un ser humano. A menudo la fuerza de esta presión de aceite es mucho mayor que la fuerza de la gente. Esto garantiza que la máquina hidráulica se utilice correctamente y que se respeten las directrices de seguridad. Esto se debe a que no es posible corregir la máquina por medio de la propia energía a menos que se utilice el control de la máquina de la manera correcta. Las siguientes indicaciones de seguridad son importantes cuando se trabaja con máquinas hidráulicas:

- 1) No lleve el pelo largo suelto, ni brazaletes, collares, anillos y no se debe usar mangas sueltas a la hora de trabajar con herramientas hidráulicas giratorias.
 - 2) Si se producen más de 80 dB(a) de sonido, el uso de protectores auditivos es una importante medida de seguridad para la audición.
 - 3) Utilice la herramienta hidráulica de la forma correcta para el uso previsto.
 - 4) Asegúrese de que los cables de las herramientas hidráulicas no se dañen.
 - 5) Proteger los cables de las instalaciones y equipos hidráulicos contra el calor y el fuego.
 - 6) Asegúrese de que nadie pueda tropezar con los cables de las herramientas hidráulicas.
- Efectúe el mantenimiento de forma adecuada.
 - Sólo técnicos hidráulicos experimentados y expertos pueden hacer ajustes a instalaciones hidráulicas.
 - Evite fugas de aceite hidráulico.

- 1) Las diferentes funciones son accionadas con el sistema hidráulico.
- 2) Consulte el esquema hidráulico para una descripción detallada de la instalación.
- 3) La ubicación de los componentes de control en su instalación puede diferir de la que se muestra en la siguiente imagen.
- 4) Los trabajos en la instalación hidráulica sólo pueden ser realizados por un técnico experto.
- 5) Cuando realice algún mantenimiento del sistema, asegúrese siempre de que está despresurizada



Descripción del potro

Figura	Pieza	Descripción
1	Bloque de válvulas	<p>Las válvulas pueden utilizarse para controlar las siguientes funciones, si procede:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Cilindro(s) de puerta2) Cilindro(s) de portón trasero3) Cilindro(s) de elevación <p>Las siguientes válvulas también se pueden manejar con el mando a distancia:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Cilindro(s) de puerta2) Cilindro(s) de portón trasero
2	Interruptor giratorio	<ol style="list-style-type: none">1) Portón trasero2) Puertas3) elevador <p>Controles para ajustar la caja a la altura correcta (Atención: 30 cm es la altura de trabajo máxima para una vaca)</p>



Descripción del potro

Seguridad

- > La garantía y/o responsabilidad no será válida si se producen daños como resultado de reparaciones y/o cambios no autorizados por el proveedor.
 - > En caso de averías, póngase en contacto con el proveedor.
 - > La zona de trabajo alrededor de la instalación debe ser segura. El propietario de la instalación debe tomar las precauciones necesarias para operar la instalación de forma segura.
 - > Está prohibido iniciar la instalación en un entorno con peligro de explosión.
 - > La instalación ha sido diseñada para garantizar la seguridad y el confort de trabajo en condiciones ambientales normales. También se han tenido en cuenta la higiene y el confort de los animales.
 - > El propietario de la instalación debe asegurarse de que se sigan las instrucciones de este manual.
 - > No se podrán retirar los dispositivos de seguridad existentes.
 - > El correcto funcionamiento y la seguridad del sistema sólo se puede garantizar si el mantenimiento y la inspección se llevan a cabo correctamente y a tiempo, según lo prescrito.
 - > Si se van a realizar trabajos en la instalación, ésta debe estar desconectada y sin acceso de la red y el sistema no puede estar bajo la presión.
 - > Existe el riesgo de aplastamiento durante la operación de los movimientos accionados. Es responsabilidad del operador asegurarse de que los movimientos sólo se inicien si no hay miembros propios o de terceros en las proximidades de la zona de aplastamiento..
- > Sólo las personas autorizadas, designadas por el propietario, pueden realizar los trabajos en la instalación eléctrica.
 - > Asegúrese, mediante procedimientos y supervisión internos, de que todas las fuentes de alimentación aplicables estén desconectadas.
 - > La instalación no debe utilizarse durante la limpieza, la inspección, la reparación y el mantenimiento y debe estar desconectada de la fuente de alimentación quitando el enchufe y/o desactivando el interruptor principal.
 - > No realice nunca trabajos de soldadura en la instalación sin desconectar primero la conexión del cable a los componentes eléctricos.
 - > Nunca utilice la fuente de alimentación de la caja de control para conectar máquinas que no sean las herramientas manuales suministradas.



Descripción del potro

Durante el uso normal

- > Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no se está llevando a cabo ningún mantenimiento en la instalación y de que está lista para su uso.
- > Las personas no autorizadas no deben acceder al área de instalación. La comprobación de esto es tarea del operador o de los operadores.
- > Los componentes del sistema hidráulico pueden soportar altas temperaturas. El contacto con estas piezas puede causar lesiones.



Personal de operación

- > El personal de operación debe tener 18 años de edad o más.
- > Sólo las personas autorizadas pueden trabajar con la máquina.
- > Sólo se pueden realizar trabajos para los que se ha recibido formación. Esto se aplica a los trabajos de mantenimiento y al uso normal.
- > El personal de operación debe estar familiarizado con todas las situaciones para que se puedan tomar medidas rápidas y eficaces en caso de emergencia.
- > Si un empleado ve algún error o riesgo o no está de acuerdo con las medidas de seguridad, debe informar de ello al propietario o el encargado.
- > Las gafas de seguridad son obligatorias.
- > Las gafas de seguridad son obligatorias.
- > La ropa de trabajo adecuada es obligatoria.
- > Todos deben cumplir con las normas de seguridad, de lo contrario es posible que exista peligro para sí mismo y los demás. Siempre siga estrictamente las instrucciones de trabajo.



Descripción del potro

Instalación

Explicación

> Consulte los Datos Técnicos y los esquemas suministrados para las especificaciones correctas.



Ubicaciones

PRECAUCIÓN!

> La máquina debe moverse y transportarse en posición vertical.

> Coloque la máquina sobre una superficie plana.

> Observe las instrucciones del capítulo de seguridad para todos los trabajos a realizar. Si no se hace caso omiso de esto, se pueden producir lesiones graves.



Descripción del potro



Platinum



Platinum Hydro

Descripción del potro

Conexión de la máquina

PRECAUCIÓN!

- > Compruebe que la tensión indicada en la placa de la máquina corresponde a la tensión de red.
- > Siempre enchufe la máquina correctamente a una toma de corriente conectada a tierra para evitar incendios o descargas eléctricas (la conexión a tierra es verde/amarilla).
- > La instalación eléctrica, incluidas las tomas de corriente, debe conectarse de acuerdo con la normativa local aplicable.
- > El cable de alimentación debe estar siempre libre y no se debe colocar nada sobre él.
- > Si el cable de alimentación está dañado, reemplácelo inmediatamente.



Manejo

PRECAUCIÓN!

- > Observe las instrucciones del capítulo de seguridad para todos los trabajos a realizar. Si no se hace caso omiso de esto, se pueden producir lesiones graves.



Puesta en marcha

NR.	¿Qué hacer?	
	Asegúrese de que la máquina se encuentre en una posición segura y correcta. Asegúrese siempre de que todas las tuercas y tornillos estén apretados o apretados y de que las piezas móviles estén lubricadas.	
1	Conecte el cable de alimentación al enchufe.	
2	Compruebe si hay tensión de red.	Si no hay tensión de red, compruebe: 1. Si la parada de emergencia está desactivada. 2. El interruptor automático de corriente de fuga a tierra de la caja de control está conectado. 3. Compruebe la instalación
3	Active la iluminación girando el selector del lado derecho de la caja. Si la iluminación funciona, la máquina puede ponerse en funcionamiento.	

Parada de emergencia

PRECAUCIÓN!

- > En caso de una situación peligrosa, la parada de emergencia debe estar siempre pulsada.
- > Pulsando la parada de emergencia se detienen todos los movimientos y se detiene la máquina. Esto también vale para las tomas en las que las luces permanecen encendidas.
- > Antes de restablecer la parada de emergencia, debe asegurarse de que la puesta en marcha de las partes de la máquina no provoque una situación peligrosa.
- > Para reiniciar la máquina después de una parada de emergencia, primero debe reiniciarse la parada de emergencia.



Anexo

El libro de registro obligatorio debe contener lo siguiente:

- > Trabajos de mantenimiento anuales
- > Reemplazos importantes y calamidades
- > Modificaciones
- > Ensayos de los botones de parada de emergencia y de los dispositivos de seguridad

Número de serie:.....

[illegible]

